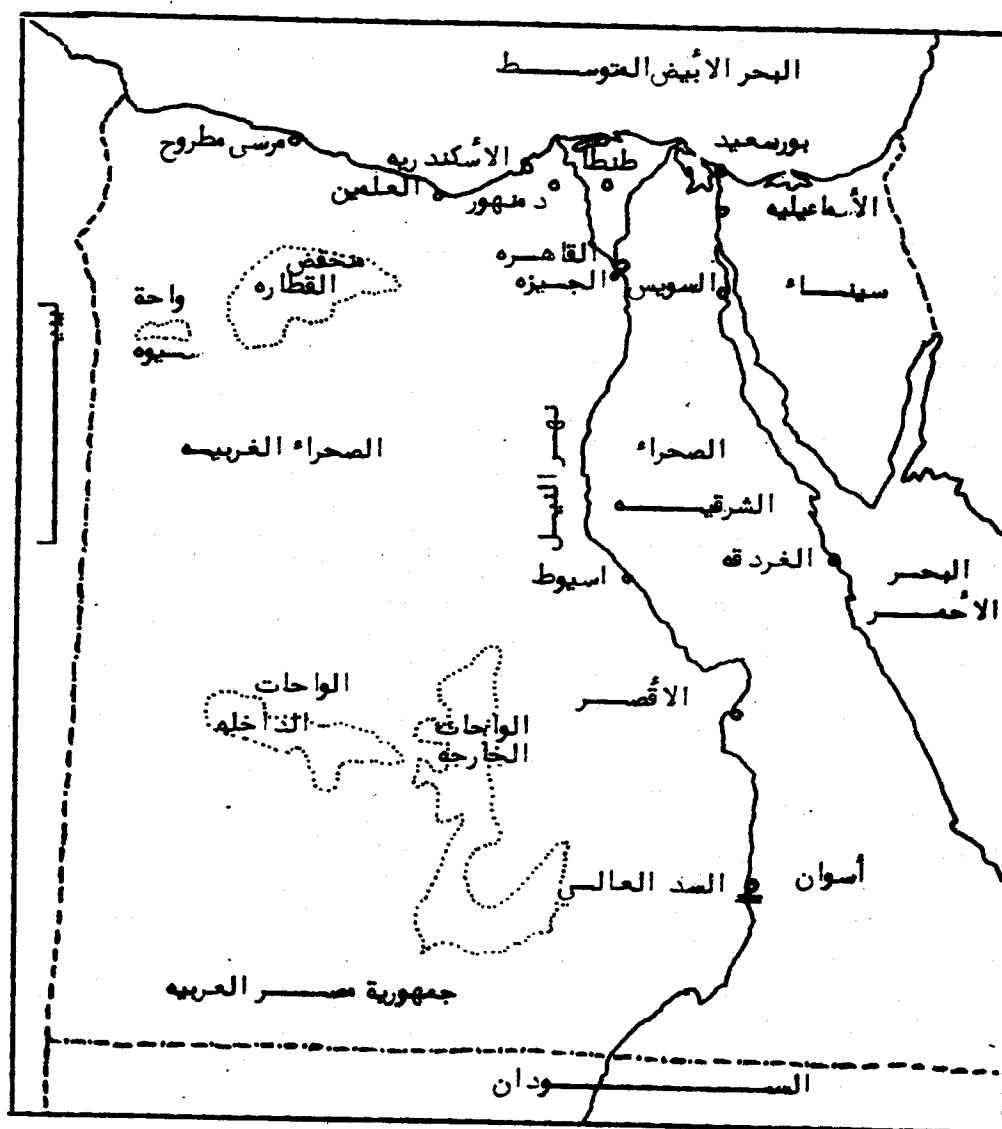


ARABIC EGYPTIAN COURSE

Module 9
Lessons 33-36



October 1983

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

Abbreviations Used in This Module

ED	Egyptian
f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SATTS	Standard Arabic Technical Transliteration System
sing.	singular

Contents

OBJECTIVES OF MODULE 9	1
LESSON 33: GEOGRAPHY	3
Objectives	3
Communicative Exchanges	4
Frame I	4
Explanatory Notes	7
Drills	11
Communicative Exchanges	13
Frame II	13
Explanatory Notes	16
Drills	19
Classroom Exercises	21
Homework	30
Evaluation	32
Enrichment	33
Vocabulary	34
LESSON 34: NATURAL RESOURCES	36
Objectives	36
Communicative Exchanges	37
Frame I	37
Explanatory Notes	40
Drills	41
Communicative Exchanges	43
Frame II	43
Explanatory Notes	46
Drills	48

Classroom Exercises	50
Homework	59
Evaluation	61
Enrichment	62
Vocabulary	63
LESSON 35: GOVERNMENT	65
Objectives	65
Communicative Exchanges	66
Frame I	66
Explanatory Notes	69
Drills	71
Historical Background	73
Communicative Exchanges	76
Frame II	76
Explanatory Notes	79
Drills	81
Historical Background	83
Classroom Exercises	86
Homework	91
Evaluation	93
Enrichment	94
Vocabulary	96
LESSON 36: HISTORY	98
Objectives	98
Communicative Exchanges	99
Frame I	99
Explanatory Notes	102
Drills	105

Historical Background	107
Communicative Exchanges	112
Frame II	112
Explanatory Notes	115
Drills	117
Historical Background	119
Classroom Exercises	122
Homework	128
Evaluation	130
Enrichment	131
Vocabulary	133
SELF-EVALUATION TEST	136
CUMULATIVE VOCABULARY	143

Objectives

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Egyptian including the grammatical features and vocabulary of Module 9, and based on the following topics or situations:

Lesson 33: Geography

Lesson 34: Natural Resources

Lesson 35: Government

Lesson 36: History

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best Egyptian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Egyptian dialog, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student uses SATTS to write each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialog between an Egyptian who speaks Egyptian and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Egyptian, the student responds in Egyptian to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 33

GEOGRAPHY



Objectives

Upon completion of this lesson you will be able to seek and impart information concerning:

- The terrain and weather of Egypt.
- Important Egyptian cities.

Communicative Exchanges



FRAME I

جورج اندرسون المهندس الزراعي الامريكاني اللي بيشتغل في مصر بيسال

زميله عبد الله عن جغرافية مصر .

جورج : تقدر تديني فكرة بسيطة عن جغرافية مصر ؟

عبد الله : انت لو بَصَّيْتِ على خريطة مصر ، حتلاقي النيل بيَقَمِّمِ مصر لتلات مناطق .

• المنطقة الاَوْلَانِيَّة هي وادي النيل والدلتا اللي في شمال الوادي .

جورج : والمنطقة الثانية ؟

عبد الله : المنطقة الثانية بتقع غرب وادي النيل وبيَسْمِيها الصحرا الغربية .

جورج : والمنطقة الثالثة طبعا بتقع شرق وادي النيل . مِثْر كِدْه ؟

عبد الله : ايوه ، وبيْتَكُونُ من الصحرا الشرقية وشبه جزيرة سينا .

جورج : انا شايف على الخريطة جبال كثيرة على ساحل البحر الاحمر .

عبد الله : ايوه ، وسينا كمان فيها جبال .

جورج : امال فين الواحات ؟

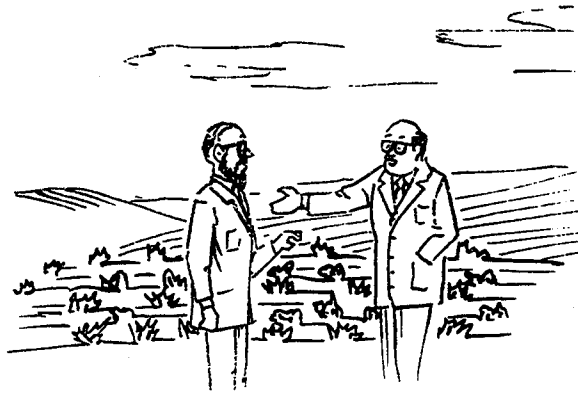
عبد الله : اغلب الواحات في الصحرا الغربية .

جورج : ممكن تديني فكرة عن المناخ ؟

عبد الله : الجو حَرٌّ في الصيف ودافي في الشتا .

جورج : فيه مَطْر في الصيف ؟

عبد الله : لا ، المطر بينزل في الشتا بس .



TRANSLATION

George Anderson, an American agricultural engineer, asks his colleague Abdalla about the geography of Egypt.

George: Would you give me a simple idea about the geography of Egypt?

Abdalla: If you take a look at the map of Egypt, you'll find that the Nile divides Egypt into three areas. The first area includes the Nile Valley and the Delta in the north of the valley.

George: And the second one?

Abdalla: The second area is west of the Nile Valley. We call it the Western Desert.

George: And the third, of course, is located east of the Nile Valley. Isn't that so?

Abdalla: Yes, and it is composed of the Eastern Desert and the Sinai Peninsula.

George: I see on the map many mountains along the coast of the Red Sea.

Abdalla: Yes, and Sinai also has mountains.

George: Then, where are the oases?

Abdalla: Most of the oases are located in the Western Desert.

George: Would you give me an idea about the weather?

Abdalla: The weather is hot in summer and warm in winter.

George: Does it rain in the summer?

Abdalla: No, it rains only in the winter.

Direct questions about Frame I

- ٠١ - جورج يشتغل ايه ؟
- ٠٢ جورج يشتغل في انهي شركة ؟
- ٠٣ فيه كام منطقة جغرافية في مصر ؟
- ٠٤ وادي النيل في الصحرا الشرقية ولا الغربية ؟
- ٠٥ دلتا النيل في شمال ولا جنوب مصر ؟
- ٠٦ شبة جزيرة سينا في الشرق ولا في الغرب ؟
- ٠٧ البحر الاحمر في شرق ولا غرب مصر ؟ فين البحر الأبيض ؟
- ٠٨ ايه اسم المنطقة اللي فيها واحات كتيرة في مصر ؟
- ٠٩ المناخ في مصر حار ولا دافئ في الشتا ؟
- ٠١٠ المناخ في مصر بارد في الشتا ولا في الصيف ؟
- ٠١١ المطر بينزل امتي في مصر ؟
- ٠١٢ فيه جبال في مصر ؟ فين ؟
- ٠١٣ تقدر تديني فكرة عن جغرافية مصر ؟

General questions about Frame I

- ٠١ انت سافرت مصر قبل كده ؟
- ٠٢ تحب تزور مصر ؟ ليه عاوز تزور مصر ؟
- ٠٣ ار ليه مش عاوز تزور مصر ؟
- ٠٤ اذا كنت عاوز تزور مصر ، حتركب قطر ولا اتوبيس ؟
- ٠٥ انت شفت واحات في امريكا ؟
- ٠٦ فيه جبال في المنطقة اللي انت ساكن فيها ؟
- ٠٧ طلعت جبل قبل كده ؟
- ٠٨ فيد بحر في المنطقة اللي انت ساكن فيها ؟
- ٠٩ كلمني عن المناخ في المنطقة اللي انت ساكن فيها .
- ٠١٠ اديني فكرة بسيطة عن جغرافية المنطقة اللي انت ساكن فيها .
- ٠١١ هات خريطة مصر واتكلم عن منطقة واحدة في مصر .
- ٠١٢ فيه صحاري في امريكا ؟ وفيين هي ؟

EXPLANATORY NOTES

1. The land area of مصر , "Egypt," occupies both the northeastern extremity of Africa and شبة جزيرة سينا , the "Sinai Peninsula," which geographically is a part of Asia. Egypt is bound on the north by البحر الأبيض المتوسط , the "Mediterranean Sea"; on the east by اسرائيل , "Israel," and البحر الأحمر , the "Red Sea"; on the west by Libya and on the south by Sudan. The area of the country is 386,198 square miles, only 35% of which is inhabited. The habitable territory consists of the valley of the Nile, the Nile Delta and a few oases. The rest is a vast desert.
2. النيل , the "Nile," the longest river in the world with a length of 960 miles, originates at Lake Victoria and flows into the Mediterranean Sea.
3. الصحراء الغربية , "Western Desert" (or الصحراء الليبية , the "Libyan Desert") lies below sea level and contains several basins, among them the Qattara Depression.
4. الصحراء الشرقية , the "Eastern Desert," a subdivision of the Arabian Desert, is located between the Nile River and the Red Sea. The Eastern Desert rises from the Nile to form a plateau of sand which gives way to rocky hills and mountains reaching elevations up to 7000 feet. Water is obtained from waterholes formed from mountain springs and accumulated rain.

5. a. همزه (ء) at the end of an MSA word is not pronounced in Egyptian. Any vowel preceding the همزه is pronounced.

Example:

The Western Desert is very big.

الصحرا الغربية كبيرة قوي .

In Egypt it rains only in the winter.

المطر في مصر بينزل في الشتا
يس .

- b. Feminine forms of adjectives of color follow.

Example:

The blue suit is for Lieutenant Gamal.

البدلة انزرقا بتاعة الملازم جمال .

The red car is older than the green car.

العربية الحمرا اقدم من العربية
الخضرا .

The beautiful girl is blonde.
(Literally, She has a white face and yellow hair.)

البت الحلوه بيضا وشعرها اصفر .

6. In Egyptian ^{هـ}نَظَرَ takes the place of the MSA ^{هـ}نَظَرَ . It is often used with ^{هـ}نَظَرَ , "to see," and ^{هـ}لَقِيَ , "to find."

Example:

The soldier looked to his right and to his left and didn't see anything.

العسكري ^{هـ}نَظَرَ على يمينه وعلى
شماله وما شافش حاجة .

We were sitting in the coffee shop, and suddenly we (looked) found the commander standing in front of us.

كنا قاعدين في القهوة ونجأة ^{هـ}بصينا
لينا القائد واقف قدامنا .

7. a. The expression ^{هـ}مِشْ كِدْهْ means "Isn't that so?" and "Aren't you?"

Example:

Cairo is located on the Nile River. Isn't that so?

القاهرة بتقع على النيل . ^{هـ}مِشْ كِدْهْ ؟

You're going home. Aren't you?

حتروح البيت ، ^{هـ}مِشْ كِدْهْ ؟

b. When pronounced with a negative intonation, **لا مش كده** means "This is wrong" and "This is not the right way." For instance, if you write **خريطة** without the **ي**, the teacher may say, **لا مش كده ، فيه يا في نص الكلمه**, "This is wrong; there's a **ي** in the middle of the word."

8. **مناخ**, "weather"; **جو**, "air"; and **الدنيا**, "world," are used interchangeably to describe the weather.

Example:

The weather is nice today.

• الجو كويس النهارده

It (the world) is hot today.

• الدنيا حر النهارده

9. In both MSA and Egyptian the four points of the compass are **شمال**, "north"; **شرق**, "east"; **غرب**, "west"; and **جنوب**, "south." Notice that in Egyptian **شمال** also means "left."

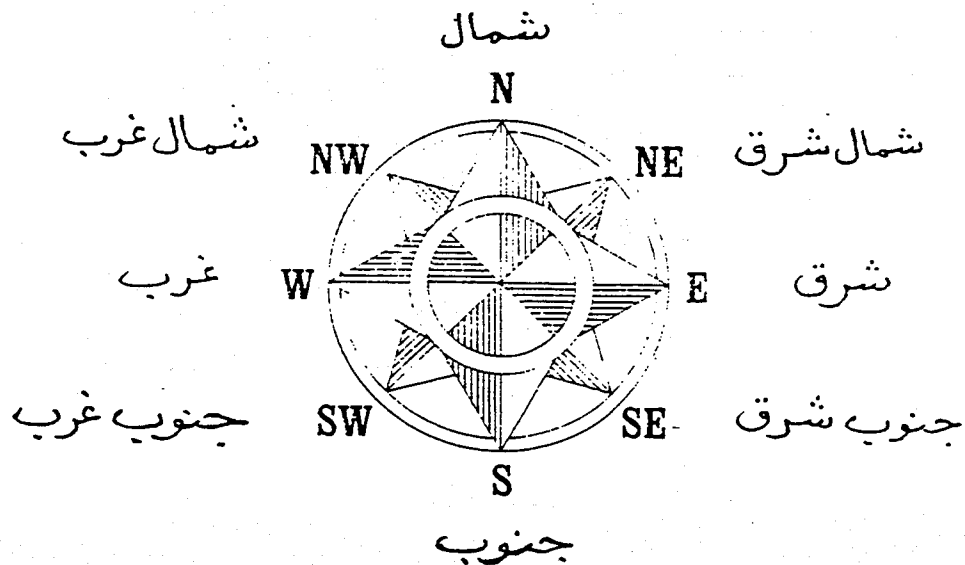
Example:

Alexandria is in the north of Egypt and Aswan is in the south.

• اسكندرية في شمال مصر واسوان في جنوبها

The minister is sitting on the left (side) of the president.

• الوزير قاعد على شمال الرئيس



10. **الأولاني** , meaning "the first," is the Egyptian version of the MSA **الأول** . Notice that it is always used as a definite adjective preceded by a definite noun.

Example:

The first book is mine.

الكتاب الأولاني بتاعي = أول كتاب بتاعي .



- كلُّ مُدَرِّسٍ له طريقه في توصيل المعلومات
وتثبيتها في رأس التلميذ .

DRILLS



One

Change the underlined verbs from the past perfect tense to the imperfect continuous (present) tense.

Example:

- الوزير زار المنطقة الأُولَانِيَّة اللي في غرب وادي النيل (Teacher)
- الوزير ببوزور المنطقة الاولانية اللي في غرب وادي النيل (Student)
- ١ المهندس الامريكاني بيي في الخريطة عشان يشوف الواحات فين
- ٢ الجو في مصر كان حر في الصيف ودافي في الشتا
- ٣ في مصر ، الماطر تزل في الشتا مش في الصيف
- ٤ صاحبه ادى له فكره بسيطة عن جغرافية مصر
- ٥ انت روحت الساعة تسعه ، مش كده ؟
- ٦ جورج اشتغل في شركة امريكاني موجودة في الصحرا الشرقية
- ٧ المصريين اللي سكنوا في الصحرا الغربية اسمهم البدو
- ٨ الملازم سمير طلع فوق الجبل عشان بيبي على المنطقة العسكرية
- ٩ العساكر جم خدوا الخرايط للقائد

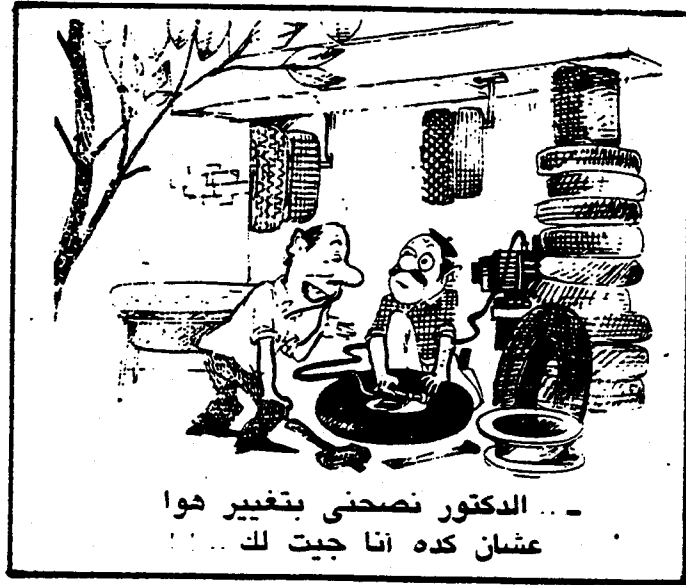
Two

Negate the following sentences.

Example:

- الخريطة ادبت له فكرة عن جغرافية مصر (Teacher)
- الخريطة ما ادبت لوش فكرة عن جغرافية مصر (Student)
- ١ الجو كان حر قوى في الصيف
- ٢ كان فيه مطر كتير في الشتا
- ٣ المهندس الزراعي حيلاتي المناخ كويس في الصحرا

- ٠٤ المنطقة الاولانيه بتقع في غرب وادي النيل .
- ٠٥ الصحرا الغربية فيها جبال كثيرة .
- ٠٦ احنا اشتغلنا في شبه جزيرة سينا سنة واحده .
- ٠٧ الوظيفة حتكون كويسة اذا اشتغلنا في البحر الاحمر .
- ٠٨ اخويا بيديرس جغرافيا في جامعة اسكندرية .
- ٠٩ عربية صاحبي لونها اخضر .



-... الدكتور نصحنى بتغيير هوا
عشان كده انا جيت لك ...

Communicative Exchanges



FRAME II

جورج يسأل عبد الله عن الرحلة التي حياظعوها الاسبوع الجاي .

جورج : ممكن تديني معلومات عن خط سير الرحلة التي حياظعوها علي الخريطة دي ؟

عبد الله : المركب حياظع من السلوم يوم التلات وحتوصل الغردقة يوم الجمعة .

جورج : يعني حياظع علي بورسعيد ونمر في قناة السويس ونخس في البحر الاحمر لحد الغردقة ؟

عبد الله : ايوه ، وحتنزلوا في الغردقة وحتقعدوا فيها ٣ ايام في لوكاندة علي ساحل البحر الأحمر .

جورج : وبعد كده حياظع ايه ؟

عبد الله : بعد كده في اتوبيس حياظعكم لاسوان عشان تزوروا السد العالي .

جورج : مش حياظع الواحات ؟

عبد الله : لا ، حياظعوا الاقصر بالقطر عشان تتفرجوا علي الآثار وبعدين فيه

طيارة حياظعكم من الاقصر لمنخفض القطار عشان تبتدوا تشتغلوا

في المشاريع الزراعية بتاعتكم .

جورج : منخفض القطار ده مساحته قد ايه ؟

عبد الله : ٧٠٠٠ ميل مربع .



TRANSLATION

George asks Abdalla about their trip next week.

George: Would you use this map to give me some information regarding the route of the trip we are to take?

Abdalla: The ship will depart from Al Sallum on Tuesday and will arrive at Hurghada on Friday.

George: That means we'll go by Port Said, pass through the Suez Canal and enter the Red Sea to Hurghada.

Abdalla: Yes. After you land at Hurghada you'll stay for three days at a hotel on the Red Sea.

George: And after that?

Abdalla: A bus will take you to Aswan where you'll visit the High Dam.

George: Are we going to see the oases?

Abdalla: No, you'll go to Luxor by train to see the ancient ruins. A plane will take you from Luxor to the Qattara Depression where you'll begin working on your agricultural project.

George: What is the area of the Qattara Depression?

Abdalla: 7000 square kilometers.

Direct questions about Frame II

- ٠١ جورج عاوز يعرف ايه ؟
- ٠٢ الرحلة حَتَبْتِدِي من اكندرية وَلَا من السلوم ؟
- ٠٣ مين حيطلع الرحلة دي ؟
- ٠٤ الرحله حَتَبْتِدِي يوم ايه ؟
- ٠٥ المركب اللي حيركبها جورج حَتَعُدِّي منين ؟
- ٠٦ نين مدينة الغردقة ؟
- ٠٧ جورج حَيَقْعُدْ كام يوم في الغردقة ؟
- ٠٨ ازاي جورج حيروح لاسوان ؟
- ٠٩ جورج حيزور الواحات ؟
- ٠١٠ جورج حيعمل ايه في اسوان ؟
- ٠١١ مدينة الاقصر مشهورة بايه ؟
- ٠١٢ حيعمل ايه جورج في منخفض القطارة ؟
- ٠١٣ ازاي حيروحوا من الاقصر لمنخفض القطارة ؟

General questions about Frame II

- ٠١ تحب تطلع رحلات ؟
- ٠٢ اذا طلعت رحلة تحب تتركب مَرْكَب وَلَا طيارة وَلَا عَرَبِيَّة ؟ وليه ؟
- ٠٣ امتي طلعت رحلة مع المدرسة ؟ ورحت فين ؟
- ٠٤ اعلمب الاراضي في مصر صحراوية وَلَا زراعية ؟
- ٠٥ ايه نوع الاراضي في كاليفورنيا وفي تكساس ؟
- ٠٦ تعرف اسم مشروع كبير في امريكا ؟
- ٠٧ الجو في الخريف بيكون كويس في امريكا ؟
- ٠٨ اِحنا في ايه فصل من فصول السنة دلوقتي ؟

EXPLANATORY NOTES

1. معلومات, which has the meaning "information," is always used in the plural.

Example:

This book contains geographical information.

• الكتاب ده فيه معلومات جغرافية .

Give me some information about the Agricultural Highway between Cairo and Alexandria.

• اديني شوية معلومات عن الطريق الزراعي بين القاهرة واسكندرية .

2. In both Egyptian and MSA the relative adjective of صحرا, "desert," is صحراوي .

Example:

On the desert the weather is very hot during the day and very cold in the evening.

• المناخ الصحراوي بيكون حر قوي في النهار وبارد قوي في الليل .

The desert highways connect the capital with Alexandria and the oases.

• الطرق الصحراوية بتربط العاصمة باسكندرية وبالواحات .

3. طول means "length" and "height."

Example:

The length of the northern coast is 1000 kilometers.

• طول الساحل الشمالي الف كيلومتر .

Mahmoud's height is 1.60 meters.

• محمود طوله ١.٦٠ متر .

4. a. In a previous lesson you learned that خط المنسوب means "contour line." In this lesson خط سير is "route" and "course."

Example:

The bus route had been changed.

• خط سير الاتوبيس إتغير .

The navigational course of the ship is drawn on this map.

• خط سير المركب مرسوم على الخريطة .

b. خَطُّ also has the meaning "handwriting."

Example:

The handwriting of our teacher
is clear (good).

• خَطُّ الْمُدْرِسِ بَتَاعِنَا كَوَيَسْ .

5. Previously you learned that طَلِعَ means "to go out," "to quit," "to take off" and "to climb." In this lesson it also has the meanings "to rise" and "to go on a trip."

Example:

The sun rose at five o'clock
in the morning.

• الشمس طَلِعَتْ السَّاعَةَ خَمْسَةَ الصَّحِ

The school will go on a trip
next month.

• الْمَدْرَسَةُ حَتَطَّلَعُ رِحْلَةَ الشَّهْرِ الْجَائِي

6. a. The Egyptian words عَدَى and فَاتَ are the equivalent of the MSA مَرَّ, "to pass by."

Example:

The train that goes to Alexandria
passes by this town.

• الْقَطَرُ الَّذِي يَبْرُوحُ إِسْكَندَرِيَّةَ يَمُرُّ بِمَدِينَتِي عَلَى الْبَلَدِ دِي .

I'll pass by (you at) your
house today in the afternoon.

• أَنَا حَافِظٌ عَلَيْكَ فِي الْبَيْتِ النَّهَارِ بَعْدَ الظُّهْرِ .

b. In Egyptian the expression الَّتِي فَاتَ, "last," has the same meaning as the MSA الْمَاضِي.

Example:

I went to Cairo last week.

• أَنَا رَجَعْتُ مِنْ مِصْرَ الْإِسْبُوعِ الَّذِي فَاتَ .

The American engineer came
from Egypt last year.

• الْمُهَنْدِسُ الْأَمْرِيكَانِي رَجَعَ مِنْ مِصْرَ السَّنَةِ الَّذِي فَاتَتْ .

7. الفصول الأربعة, the "four seasons," are الشتاء, "winter"; الربيع, "spring"; الخريف, "autumn"; and الصيف, "summer".

Example:

Schools in Egypt open at the beginning of fall and close at the beginning of summer.

المدارس في مصر بتفتح في أول الخريف وبتقفل في أول الصيف .

In Egypt the weather is nice during the spring and fall.

الجو في مصر بيكون كويس في الربيع وفي الخريف .

8. Some well-known Egyptian localities are described in a through d.
- a. منطقة قناة السويس, "Canal Zone," is one of the most important areas in Egypt. The Suez Canal, a 101-mile-long waterway opened in 1869, connects the Red and Mediterranean seas. At its northern end lies بورسعيد, "Port Said," a tariff-free commercial city. والسويس, "Suez," located at the southern end of the canal, is an industrial port known for its petroleum refineries.
- b. الغردقة, "Hurghada," lies on the Red Sea some 460 kilometers south of Port Said.
- c. اسوان, "Aswan," on the Nile River 899 kilometers south of Cairo, is the site of the Aswan High Dam. Extensive hydroelectric installations generate much of the country's power.
- d. منخفض القطارة, the "Qattara Depression," is situated in the Western Desert 50 miles from the Mediterranean Sea. The Egyptian government plans to construct a hydroelectric project in the depression using water brought through a canal from the Mediterranean. Hopefully, rainfall caused by evaporation from the manmade lake will create habitable areas in the desert.

DRILLS



One

Make up appropriate questions for the answers below.

Example:

• احنا سافرنا الواحات بالطيارة . (Teacher)

• انتو سافرتوا الواحات ازاي ؟ (Student)

- ١ منخض القطار مساحته ٧٠٠٠ ميل مربع .
- ٢ راحوا الأقصر عشان بتفرجوا على الأثار .
- ٣ وبعد كده رحنا الأقصر واسوان .
- ٤ المركب دخلت قناة السويس امبارح الصبح .
- ٥ عشان يبتدوا يشتغلوا في المشاريع الزراعية .
- ٦ قعدنا ثلاث إيام في اللوكانده دي .
- ٧ لا ، حتطلع الرحلة بالاتوبيس مش بالقطر .
- ٨ حتعديها إما على السويس إما على الفردقة .

Two

Change the following sentences from singular to plural.

Example:

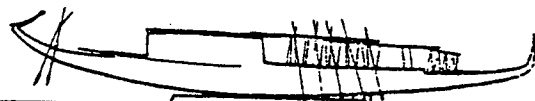
• خد الأتوبيس عشان يروح الفردقة . (Teacher)

• خدوا الاتوبيس عشان يروحوا الفردقة . (Student)

- ١ صاحبي الأمريكاني طلب مني شوية معلومات عن جغرافية مصر .
- ٢ الطريق الصحراوي يربط العاصمة ببلد كبير على الساحل .
- ٣ خط سير المركب مرسوم على الخريطة .

- ٠٤ القطر اللي بيروح اسكندرية بيعدِّي على بلدنا .
- ٠٥ انت رحت زرت الآثار الاسبوع اللي فات ؟
- ٠٦ المهندس الأمريكاني أطول من صاحبه المصري .
- ٠٧ خط السكة الحديد بيخُش جُوه المعسكر .
- ٠٨ انا قلت له حافُوت عليه بعد الظهر .

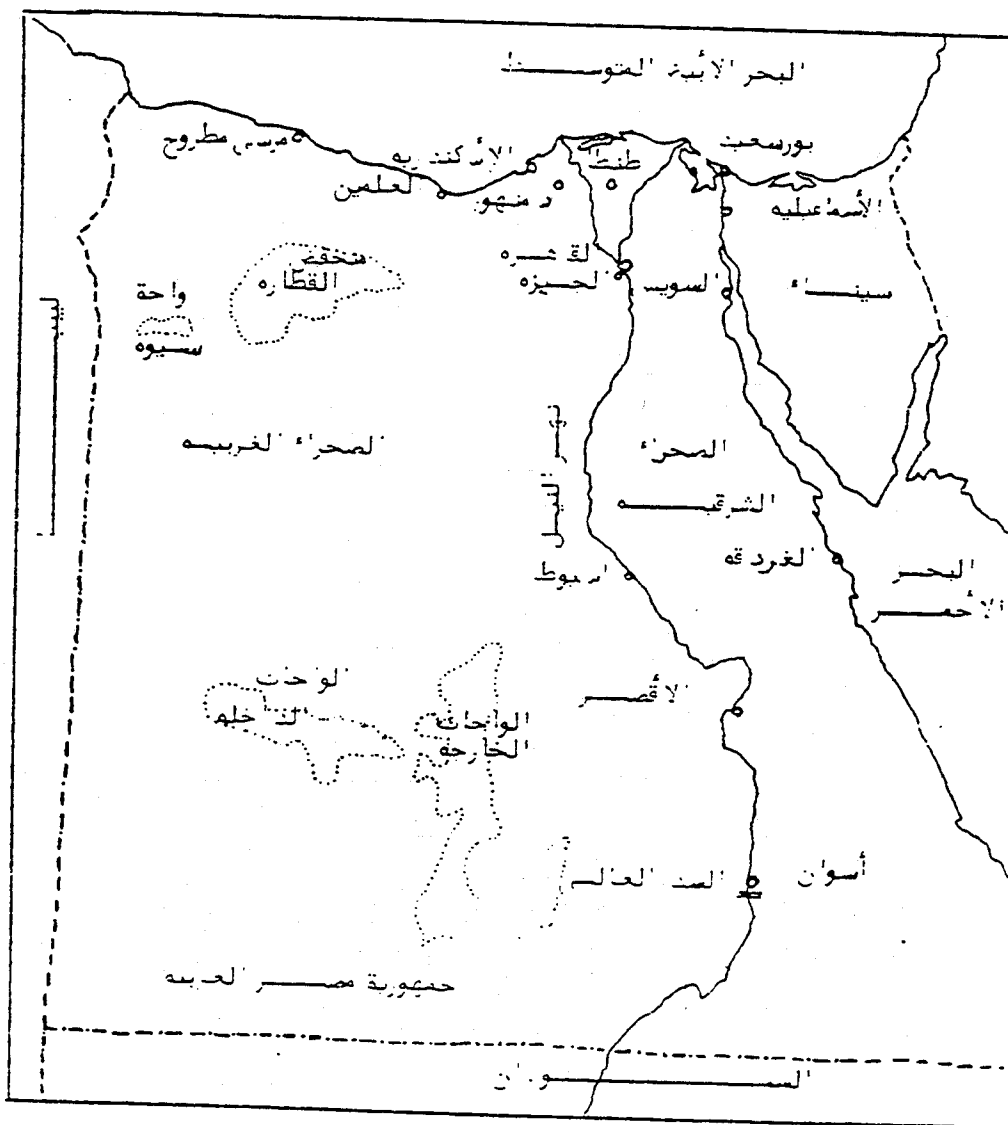
CLASSROOM EXERCISES



What Do You Say?

Exercise 1--Geography

Study the map of Egypt and discuss the questions on the next page with your teacher.



Questions

- ٠١ اسكندرية على ساحل انهو بحر ؟
- ٠٢ مدينة السويس بتقع على النمل ؟
- ٠٣ اذا كنت ساكن في طنطا انهي بلد حتكون قَرِيْبَكْ لك ، مرسى مطروح وَلَاَّ اسكندرية وَلَاَّ بورسعيد ؟
- ٠٤ اذا كنت ساكن في الغردقة انهي بلد حتكون قَرِيْبَكْ لك ، الاتصر وَلَاَّ القاهرة ولا اسوان ؟
- ٠٥ منخفض القطارة في شرق وَلَاَّ في غرب مصر ؟
- ٠٦ اسوان والاتصر في شمال مصر وَلَاَّ في جنوبها ؟
- ٠٧ الواحات موجوده في انهي منطقة ؟
- ٠٨ لو انت راكب عربية ومساقر من مصر لاسوان ايه البلاد المهمة اللي حتفوت (حتعدي) عليها ؟
- ٠٩ لو انت راكب عربية ورايح من القاهرة لشبه جزيرة سينا ايه هي البلاد اللي تحب تزورها ؟
- ٠١٠ ايه اسم الدولة اللي في جنوب مصر ؟ وايه اسم الدولة اللي في غربها ؟

Exercise 2--Solve the Riddle (حَلِّ الْفَزْوَرة)

After dividing the class into two teams, the teacher will read some facts about an unknown object or person. The team that first solves the riddle wins. Do this exercise with your book closed.

Example:

(Teacher) جمهورية موجوده في غرب مصر .

(Team) ليبيا .

- ٠١ الفصل اللي بييجي بعد الخريف .
- ٠٢ أرض كبيرة قوي كلها رمل وما فيهاش ميه .
- ٠٣ منطقة زراعية صُغِيرَه في وسط الصحرا .
- ٠٤ حاجه بتسافر عليها في الميه .
- ٠٥ حيطه كبيره قوي مبنية على النهر عشان تَوَقِفَ الميه .
- ٠٦ عربيه كبيره بتركبها عشرين واحد لَمَّا يسافروا مع بعض .
- ٠٧ حَتَه الأرض اللي جنب البحر على طول .
- ٠٨ الفَصْلُ اللِّي بييجي بعد الربيع .
- ٠٩ الشارع الكبير اللي بتسوق فيه عشان تروح من القاهره لاسكندرية .
- ٠١٠ حاجه بَتُنَوَّرُ وَبِتَطْلَعُ كُلَّ يوم الصبح بدرى .
- ٠١١ حاجه بتسافر فيها وتتعمل صوت عالي لَمَّا تمشي .
- ٠١٢ المكان اللي بتقعد فيه لَمَّا تكون مسافر في بلد بعيدة .

ANSWERS

- ٠١٠ ليبيا ١١٠ مصر ١١٠ ليبيا
 ٠٢٠ ليبيا ٢٠ ليبيا ٢٠ ليبيا
 ٠٣٠ ليبيا ٣٠ ليبيا ٣٠ ليبيا
 ٠٤٠ ليبيا ٤٠ ليبيا ٤٠ ليبيا
 ٠٥٠ ليبيا ٥٠ ليبيا ٥٠ ليبيا
 ٠٦٠ ليبيا ٦٠ ليبيا ٦٠ ليبيا
 ٠٧٠ ليبيا ٧٠ ليبيا ٧٠ ليبيا
 ٠٨٠ ليبيا ٨٠ ليبيا ٨٠ ليبيا
 ٠٩٠ ليبيا ٩٠ ليبيا ٩٠ ليبيا
 ٠١٠٠ ليبيا ١٠٠ ليبيا ١٠٠ ليبيا

Exercise 3--Weather

Study the illustrations below and answer the questions on the following page.



Questions

- ٠١ الدنيا حَرٌّ في انهي بلد ؟
- ٠٢ تفتكر الصورة بتاعة اسكندرية في فصل الصيف وَلَا في الشتا ؟
- ٠٣ تفتكر الدنيا حَرٌّ في طنطا ؟
- ٠٤ الجَوُّ شَكْلُهُ ايه في بورسعيد ؟
- ٠٥ درجة الحرارة قد ايه في القاهرة ؟
- ٠٦ مين الي لَأَيْسْ هُدُومِ كَثِيرَه ، النَّاسِ بَتُوعِ اسكندرية وَلَا بَتُوعِ بورسعيد ؟
- ٠٧ تحب تكون دلوقتي في انهي بلد من البلاد دي ؟ وليه ؟
- ٠٨ الراجل اللي في اسوان بيشرّب ايه ؟
- ٠٩ الناس اللي في بورسعيد قاعدين فيين ؟
- ٠١٠ الراجل اللي في طنطا ساكن في ايه ؟
- ٠١١ الناس اللي في القاهره بيعملوا ايه ؟
- ٠١٢ ها ترى الدنيا حَرٌّ في القاهره ؟

Role Playing

Situation 1

You are in an Egyptian travel agency inquiring about a tour to Hurghada. Your teacher or a classmate will play the role of the agent.

Ask him questions such as the cost, how long the trip is to last, what cities will be visited, how many days are to be spent in each city, whether Sinai is included and if the hotels are first or second class.

Situation 2

Make up 10 questions from the information in the paragraph below. Use the questions to carry on a conversation with your teacher or a classmate who will play the role of an Egyptian friend.

You, an agricultural engineer, have worked for an American firm for the past five years. The first year was spent on a land development project in the Nile Delta. During the second year you were assigned to a similar project in the Eastern Desert. Next, a transfer landed you in Aswan to construct an irrigation system. For the last two years your energy has again been devoted to a land reclamation project, this time in the Qattara Depression.



هنا تحس بدرجة الحرارة الصغرى
لكن الكبرى تحسها في الأتوبيس

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

Situation 1



I like it in winter.

تحب مصر في الصيف ولا في الشتاء ؟

ليه ؟

Because the weather is warm.

في الصيف المناخ بيقتي كويس على
ساحل البحر الابيض ؟Yes, of course. I just came from
Alexandria yesterday.

الجو طو هناك ، مش كده ؟

Yes, it resembles the weather
in California.

انت رح البحر الاحمر ؟

Of course. I worked for two years
in Hurghada and in Suez.

وحضرتك بتشتغل ايه ؟

I'm an agricultural engineer.

ما رحتش اسوان ؟

No, I'll see it next year.

قول ان شاء الله .

Situation 2



I was on a trip.

انت كنت فين ؟

On the 15th of September.

امتى طلعت الرحلة دي ؟

ورحت فين ؟

I went to Luxor, Aswan, then Hurghada.

شفت ايه في الاقصر ؟

I saw the ancient ruins.

تعدت قد ايه في الغردقة ؟

I stayed one week.

طلعت الرحلة بالطيارة ؟

No. I took the boat from Cairo to Luxor and a bus from Luxor to Aswan; then, a car from Aswan to Hurghada.

طلعت الجبال اللي على ساحل البحر الاحمر ؟

Yes, of course, they're beautiful.

وازاي المناخ في الغردقة ؟

It was hot.

طيب حمد الله على السلامة ..

Thank you.

Translation Practice

Translate the following paragraph orally into English.

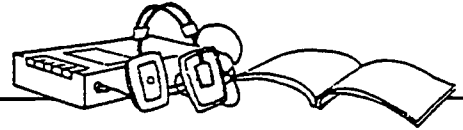
الأسبوع اللي فات أنا رحنا بالفرقة مع صاحبي سمير بالعربية بتاعته . سقنا
العربية من السويس الساعة ٦ الصبح ومشينا في الطريق الموازي للبحر الأحمر
لحد ما وطننا الفرقة الساعة ١٢ الظهر . الجو كان حار شوية ولكن بعد ما قعدنا
على ساحل البحر عشان نتغدى الجو كان كويس . فضلنا يومين في الفرقة
في نوكاندا غالية قوي ورجعنا السويس يوم الجمعة بعد الظهر .

Dictation Practice

Close your book and write the following paragraph in SATTS.

في فصل الخريف اللي فات طلعت رحلة مع عيلتي وعيلة صاحبي الأمريكاني جورج .
سقنا العربية من مصر للاقصر والجو كان كويس في الأول لكن بعدين الجو كان حار
شوية، وجهاز التبريد بتاع العربية خسر ورُحنا للميكانيكي في بلد صغيرة عشان
يصلحه . وبعد سواقة عشرين ساعة تقريبا وطننا الاقصر وكنا تعبانيين قوي .

HOMEWORK



Exercise One

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Use SATTS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

Listen to the recorded conversation, then answer the questions based on it.

١. أندرسن موجود في انهي بلد دلوقتي ؟
٢. أندرسن حيطلع الرحلة يوم ايه ؟
٣. اندرسن حيسافر بايه ؟
٤. اندرسن حيزور كام بلد في الرحلة دي ؟
٥. اندرسن حيقعد كام يوم في السويس ؟

Exercise Four

You will hear 10 statements or questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

6. a b c
7. a b c
8. a b c
9. a b c
10. a b c

EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic sentences, each followed by four responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c d
2. a b c d
3. a b c d
4. a b c d
5. a b c d

Part B. Translate the five recorded sentences into English.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ حركب المركب منين ؟
- ٠٢ مدينة القنطرة فين بالظبط ؟
- ٠٣ حنقعد كام يوم في القنطرة ؟
- ٠٤ جعل ايه في محطة تفريعة كبريت ؟
- ٠٥ حنروح الفردقة ازاي ؟
- ٠٦ قد ايه المسافة بين بورسعيد والسويس ؟



*** حالة الجو**

طقس ربيعي معتدل على الساحل الشمالي مائل للحرارة على القاهرة
والوجه البحري حار على مصر الوسطى شديدة الحرارة على جنوب الصعيد
نهارة مائل للبرودة ليلا .

درجات الحرارة

صغرى	كبى	صغرى	كبى	
٢١	٢٨	١٦	٣٠	القاهرة
٢٠	٣١	١٤	٢٦	اسكندرية
١٨	٣٥	١٤	٢٧	مطروح
٢١	٣٥	١٨	٢٦	بورسعيد
١٥	٢٦	١٥	٢٩	الاسماعيلية
١٦	٣٠	١٦	٣١	السويس
١٦	٢٩	١٥	٣٢	المنيا
٦	١٦	١٧	٣٤	اسسيوط
١٥	٢٨	١٨	٣٧	الاقصر

حالة البحر

البحر المتوسط البحر الاحمر

حالة البحر: خفيف الى معتدل
ارتفاع الموج: من ١/٢ - ١/٢ متر
الرياح السطحية: شمالية الى شمالية شرقية

حالة البحر: خفيف الى معتدل
ارتفاع الموج: من ١/٢ - ١/٢ متر
الرياح السطحية: شمالية الى شمالية شرقية

لمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بارقام تليفونات ٨٧٧٩٨٨ - ٨٦٢٠٢٠

WEATHER FORECAST

Notice that the temperatures are written in centigrade. To change centigrade to Fahrenheit, use the formula:

$$F = (C \times 1.8) + 32$$

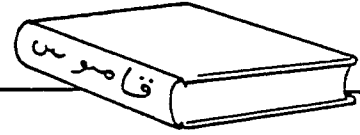
(Cairo's high = 30)

$$C 30 \times 1.8 = 54 + 32 = F 86.$$

The last section of the forecast shows the wind velocities of the Mediterranean and Red seas.

*This weather forecast for April 1983 appeared in the Egyptian newspaper الأهرام, Al Ahram.

VOCABULARY

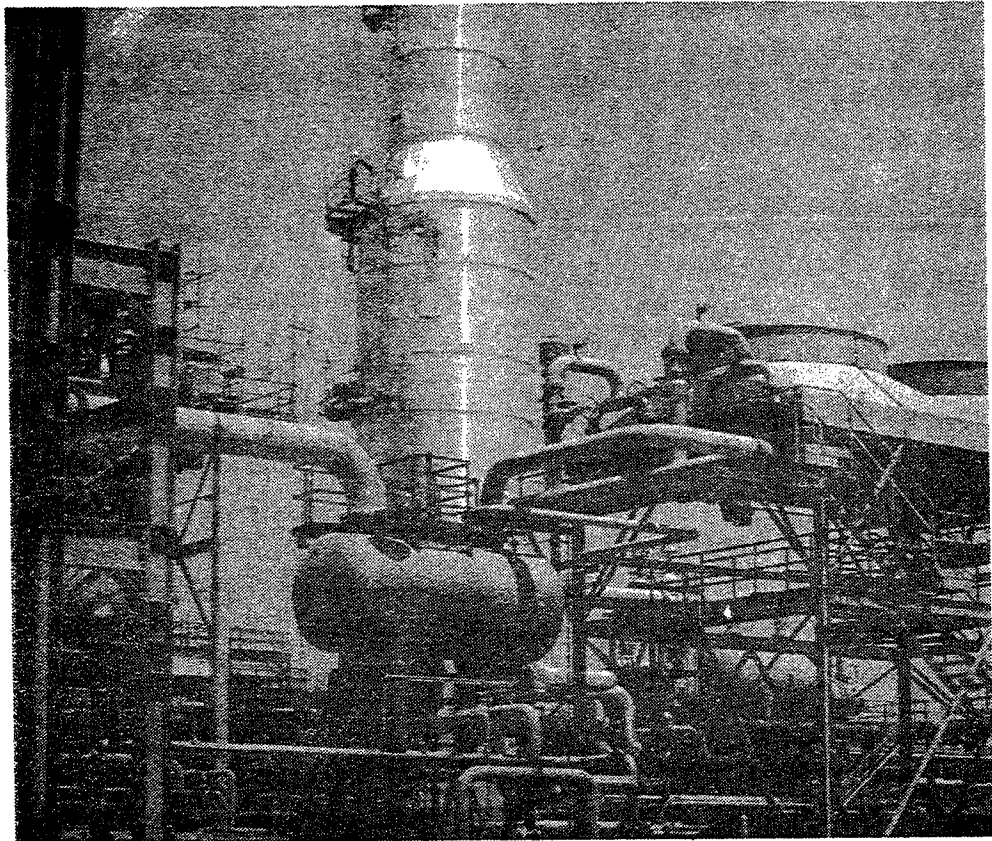


<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
agricultural		زراعي
area, acreage		مساحة
area(s), region(s), zone(s)		منطقة - مناطق (ج)
Al Sallum (name)		السُّلُوم
Aswan (name)		اسوان
boat(s)		مركب - مراكب (ج)
canal(s), TV channel(s)		قناة - قنوات (ج)
city, cities	بَلَدٌ - بِلَادٌ	مدينة - مدن (ج)
coast(s)		ساحل - سواحل (ج)
course, route, chart		خط سير
delta		دلتا
desert(s)		صحراء - صحاري (ج)
divide (to)		قَسَمَ
fall		خريف
first	أَوَّلَانِي	أول
geography		جغرافية
High Dam (name)		السد العالي
hot (for weather)	حَرٌّ	
Hurghada (name)		الغردقة
length(s), height(s)		طول - اطوال (ج)
located (to be)	مَوْجُودٌ فِي	تَقَعُ

<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
look (to)	نَظَرَ	
Luxor (name)		الاقصر
(It) means...	يَعْنِي	
name, call (to)		سَمَّى
north		شمال
oasis, oases		واحة - واحات (ج)
pass by (to)	فَاتَ / عَدَى عَلَى	
peninsula		شبه جزيرة
Port Said (name)		بورسعيد
project(s)		مشروع - مشاريع (ج)
Qattara Depression (name)		مُنْحَفَضُ الْقَطَارَةِ
rain		مطر - امطار (ج)
red(s)		أحمر - حمر (ج)
sea(s)		بحر - بحور - بحار (ج)
Sinai (name)		سيناء
south		جنوب
spring		ربيع
square		مربع
stay (to)	تَعَدَى	
summer		صيف
valley(s)	وادي - وديان (ج)	
warm	دافئ	
weather	الجَوُّ	
white		أبيض
winter		شتاء
world, weather	الدُّنْيَا	

LESSON 34

NATURAL RESOURCES



Objectives

Upon completion of this lesson you will be able to seek and impart information about:

- Natural resources, agriculture and industry in Egypt.
- Location and distribution of production areas in Egypt.

Communicative Exchanges



FRAME I

مندوب البنك الأمريكي في اجتماع مع مندوب وزارة التجارة الخارجية المصري
يسأله عن الموارد الطبيعية في مصر .

المصري : اهلا وسهلا يا سيد جونسون - حمد الله على السلامة .

الأمريكاني : الله يسلّمك - ازاي صحتك النهارده ؟

المصري : كويس والحمد لله - اتفضل استريح - أي خدمة ؟

الأمريكاني : ايه هي المشاريع اللي ممكن البنك بتاعنا يمولها يا استاذ سعيد ؟

المصري : فيه مشاريع كثيرة لتصنيع المحاصيل الزراعية . زي صناعة غزل

ونسج القطن ، واغلب المصانع دي موجودة في منطقة الدلتا . وزي

صناعة السكر من القصب ، ودي موجودة في الصعيد .

الأمريكاني : وايه هي أهم الصناعات المعدنية والكيمياوية الموجودة في مصر

دلوقتي ؟

المصري : فيه مصانع الأسمدة الكيمياوية في أسوان وفيه مصانع الحديد والصلب

وكمان مصانع الأسمت ودول موجودين في حلوان .

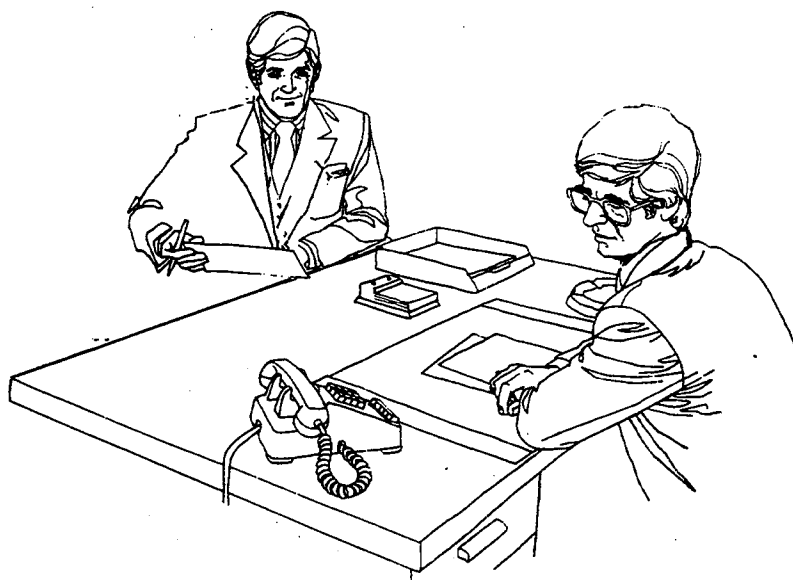
الأمريكاني : وياترى فيه صناعات بترولية في مصر ؟

المصري : طبعا فيه ، ودي موجودة في منطقة سيناء ومنطقة قناة السويس .

الأمريكاني : ممكن تديني خريطة لمصر ويكون مكتوب عليها المعلومات دي كلها ؟

المصري : أيوه بكل سرور - اتفضل الخريطة أهي .

الأمريكاني : متشكر قوي يا استاذ سعيد .

TRANSLATION

A representative of an American bank is meeting with an Egyptian official of the Foreign Trade Ministry. He asks about Egypt's natural resources.

Egyptian: Hello, Mr. Johnson. Welcome.

American: Thank you. How are you today?

Egyptian: Fine, praise be to God. Please have a seat. What can I do for you?

American: What projects may our bank be able to finance, Mr. Said?

Egyptian: There are many projects which utilize (industrialize) agricultural products, such as the cotton textile industry. Most of these mills are located in the Delta region. Also, the sugar(cane) industry is located in Upper Egypt.

American: What are the most important metal and chemical industries in Egypt now?

Egyptian: Factories for chemical fertilizer are found in Aswan. Also, Helwan has iron and steel mills and cement factories.

American: I wonder if there are petroleum industries in Egypt?

Egyptian: Of course. They are located in Sinai and in the Suez Canal Zone.

American: Could you give me a map of Egypt with all this information written on it?

Egyptian: Yes, with pleasure. Here's the map.

American: Thank you very much, Mr. Said.

Direct questions about Frame I

- ٠١ ايه اسم الرجل الأمريكاني ؟
- ٠٢ وايه اسم الراجل المصري ؟
- ٠٣ ايه أول سؤال قاله الأمريكاني ؟
- ٠٤ الأمريكاني خد ايه من المصري ؟
- ٠٥ مصانع الأسمدة الكيماوية موجودة فين ؟
- ٠٦ ومصانع السكر موجودة فين ؟
- ٠٧ هو الراجل الأمريكاني موظف في الحكومة الأمريكية ؟
- ٠٨ الصناعات البترولية موجودة فين ؟
- ٠٩ في مصر بيعملوا السكر من ايه ؟
- ٠١٠ الراجل المصري بيشتغل في انهي وزارة ؟

General questions about Frame I

- ٠١ قول اسم محصول زراعي في امريكا ؟
- ٠٢ فيه مصانع كتيرة في مونتريه ؟
- ٠٣ يا ترى منطقة "سان هوزيه" منطقة زراعية ولا صناعية ؟
- ٠٤ ايه هي أهم ولاية زراعية في امريكا ؟
- ٠٥ مصانع الحديد والصلب موجوده فين في امريكا ؟
- ٠٦ فيه شركات للغزل والنسيج في كاليفورنيا ؟
- ٠٧ ايه اهم الصناعات المعدنية الموجودة في كاليفورنيا ؟
- ٠٨ ايه هي مناطق البترول الموجودة في امريكا ؟
- ٠٩ القصب بيتزرع في امريكا ؟
- ٠١٠ السكر يتعمل من ايه في امريكا ؟

EXPLANATORY NOTES

1. **يا ترى ؟** means "I wonder if...?" It is pronounced with a **فتحة** on the **ت**. In MSA it is pronounced with a **ضمه** (**ترى**) .

2. In Egyptian the masculine singular form of a relative adjective is used after an inanimate feminine noun, either singular or plural.

Example:

Ibrahim sent his son to an American school.

• ابراهيم بعث ابنه لمدرسه امريكاني

I bought a Japanese car.

• انا اشترت عربية ياباني

The Egyptian teacher visited some American schools in Lebanon.

• المدرس المصري زار شوية مدارس امريكاني في لبنان

3. In MSA **مال** means "money." The measure-II verb **مول** translates "to finance."

Example:

The government doesn't want to finance the project.

• الحكومة مش عاوزة تمويل المشروع

4. **موارد طبيعية** means "natural resources." **موارد** is the plural of **مورد** , meaning "resource." **طبيعية** is the feminine form of the relative adjective **طبيعي** , "natural."

Example:

Important natural resources in Egypt are petroleum and iron.

• الموارد الطبيعية المهمة في مصر هي البترول والحديد

DRILLS



One

Change the underlined verbs from the past perfect to the present continuous tense.

Example:

• الحكومة مولت المشروع الجديد (Teacher)

• الحكومة بتمول المشروع الجديد (Student)

- ١ الشركة الأمريكية بنت مصنع لغزل ونسج القطن
- ٢ شركة الاسمدة كسبت من مصنعها اللي في اسوان
- ٣ الموظف ادى له خريطة مكتوب عليها المعلومات
- ٤ مندوب البنك راح اسوان بالطيارة
- ٥ الوزير زار مصانع السكر اللي في الصعيد
- ٦ البنك المصري اشترى مصنع جديد للاسمنت
- ٧ صاحبي الأمريكي سألني عن المحاصيل الزراعية اللي في مصر
- ٨ مندوب الوزارة اتصل بالبنك عشان مشروع الحديد والصلب

Two

Change the following sentences from singular to plural.

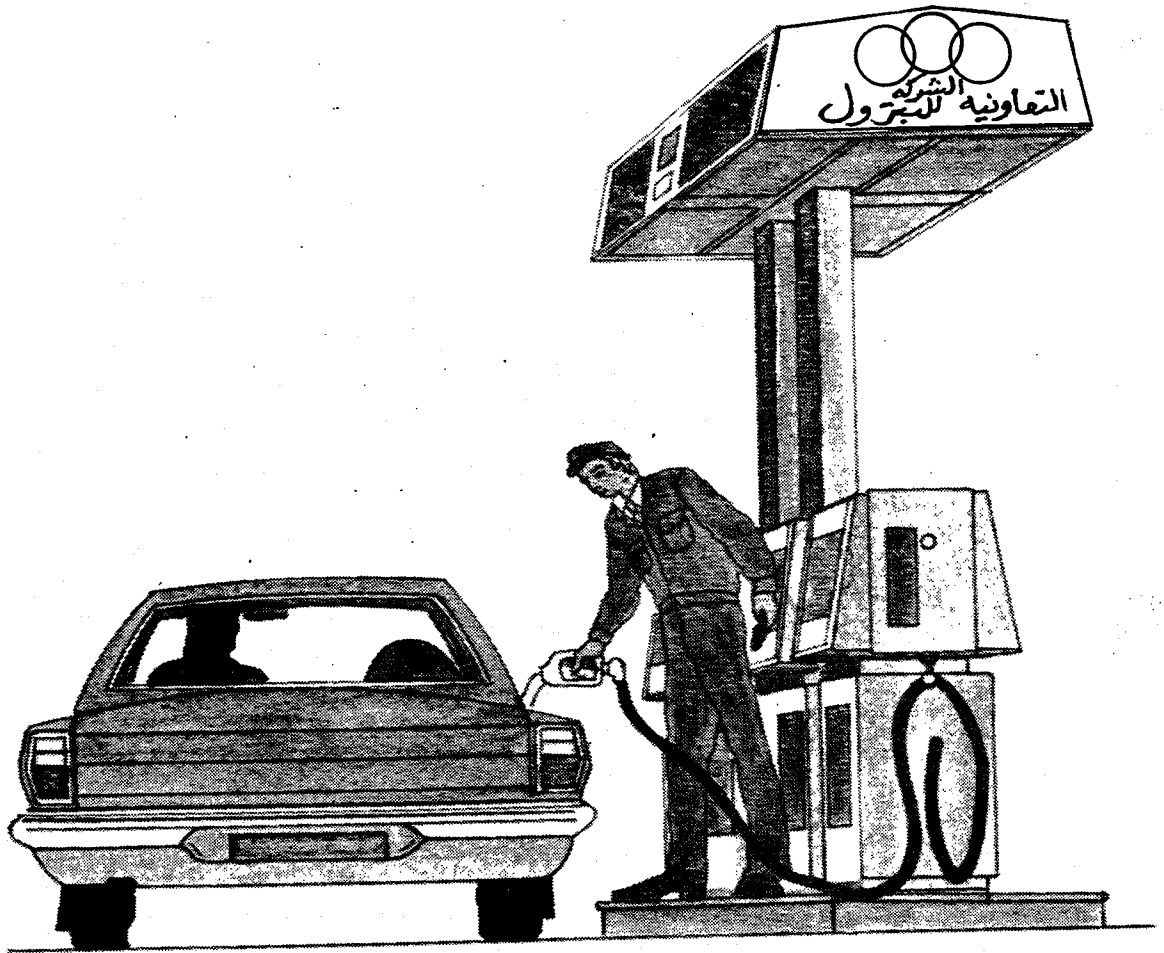
Example:

• البنك الأمريكي حيمول المشروع الجديد (Teacher)

• البنوك الأمريكي حتمول المشاريع الجديده (Student)

- ١ المحصول الزراعي السنة دي كويس
- ٢ المندوب راح يزور مصنع السماد
- ٣ مصنع الاسمنت موجود في طوان
- ٤ مصنع السكر قريب من البلد اللي فيها القصب
- ٥ مندوب البنك موجود في مصنع الغزل دلوقتي

- ٦ البنك بتاعه حيمول المشروع الجديد .
- ٧ اهلا وسهلا ، اتفضل استريح ، اي خدمة يا حضرة ؟
- ٨ موظف الشركة اتنقل سينا عشان حيشغل هناك .



عامل المحطه ماسك خرطوم ظلميه البنزين وبيملا خزان العربيه .

Communicative Exchanges

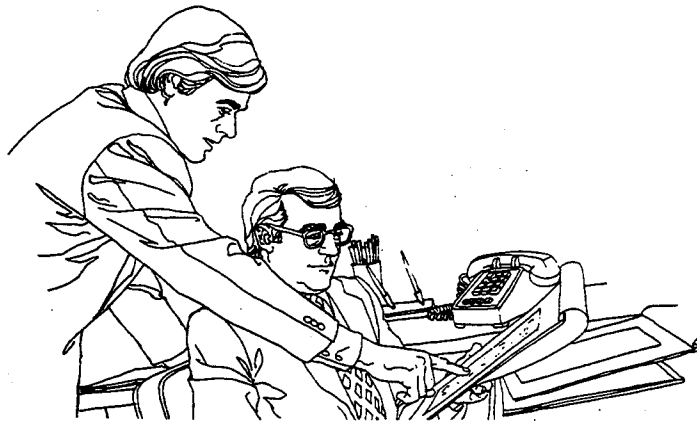


FRAME II

المندوب الأمريكي يسأل المندوب المصري عن الإنتاج الصناعي والزراعي

في مصر .

- الأمريكي : افكر ان عندك فكرة كويسة عن الانتاج في مصر ؟
المصري : طبعاً ... اسألني وشوف قد ايه أنا اعرف عن توزيع الانتاج في مصر .
الأمريكي : طيب ، القطن بيتزرع فين وبيصنّعه فين ؟
المصري : القطن بيتزرع في الدلتا وأهم المدن اللي بيتصنّع فيها القطن هي
المحلة الكبرى وكفر الدوار .
الأمريكي : والقمح بيتزرع فين ؟
المصري : في شرق وجنوب الدلتا والوجه القبلي .
الأمريكي : والقصب ؟
المصري : بيتزرع في الوجه القبلي برضه ومصانع السكر في نجع حمادي .
الأمريكي : والزيوت النباتية والادوية والأسمدة بتتصنع فين ؟
المصري : بتتصنع في الدلتا واسوان .
الأمريكي : فيه مصايد سمك ؟
المصري : أبوه فيه مصايد سمك في الملاحات والنيل والبحر الأبيض والبحر
الأحمر .
الأمريكي : والمعادن اللي زي الفوسفات والمنجنيز والبتترول فين مناطق
انتاجها ؟
المصري : في الصحرا الشرقية وسينا وفيه بترول في الصحرا الغربية كمان .

TRANSLATION

A representative of an American bank questions his Egyptian counterpart about agricultural and industrial production in Egypt.

American: I think that you have a good idea about production in Egypt.

Egyptian: Of course. Just ask me and see how much I know about the distribution of production in Egypt.

American: All right. Where is cotton cultivated, and where is it processed (manufactured)?

Egyptian: Cotton is cultivated in the Delta and Upper Egypt. The most important cities in which cotton is processed (manufactured) are Al Mahalla Al Kubra and Kafr Al Dawwar.

American: And where is wheat grown?

Egyptian: East and south of the Delta and in Upper Egypt.

American: And sugarcane?

Egyptian: It's cultivated in Upper Egypt also; (and the) sugar factories are located in Naga Hammadi.

American: And where are vegetable oils, medicines and fertilizers manufactured?

Egyptian: They're manufactured in the Delta and in Aswan.

American: Are there any fisheries?

Egyptian: Yes. Some fisheries are located near Al Mallahat, the Nile, and the Mediterranean and Red seas.

American: And in which areas are minerals such as phosphate, manganese and petroleum refined (produced)?

Egyptian: In the Eastern Desert and Sinai. Also, there are petroleum (wells) in the Eastern Desert.

Direct questions about Frame II

- ٠١ المصريين يزرعون القطن في الدلتا ولا في الصعيد ؟
- ٠٢ المصريين يزرعون قصب فين ؟
- ٠٣ وليه يزرعون القصب ؟
- ٠٤ فين مصانع السكر ؟
- ٠٥ ايه اسم البلد اللي بتصنع القطن ؟
- ٠٦ الفوسفات موجود في شرق ولا في غرب مصر ؟
- ٠٧ فين مصايد السمك في مصر ؟
- ٠٨ حقول البترول موجودة فين في مصر ؟
- ٠٩ فين مناطق انتاج الزيت والاسمدة في مصر ؟
- ٠١٠ القمح بيتزرع فين ؟

General questions about Frame II

- ٠١ الامريكان يزرعون قطن ؟
- ٠٢ فين مناطق زراعة القطن في امريكا ؟
- ٠٣ مصر فيها بترول اكثر من امريكا ؟
- ٠٤ مصانع السيارات في انهي ولاية في امريكا ؟
- ٠٥ تعرف فين مناطق انتاج السكر في امريكا ؟
- ٠٦ ايه اهم المواد المعدنية الموجودة في كاليفورنيا ؟
- ٠٧ تقدر تقول لي فين مناطق انتاج الطيب في امريكا ؟
- ٠٨ فيه بحيرات في المنطقة اللي انت ساكن فيها ؟
- ٠٩ حقول البترول موجوده فين في امريكا ؟
- ٠١٠ فيه مصايد سمك في مونتريه ؟ وفيه مكان ثاني لصيد السمك في كاليفورنيا ؟
- ٠١١ ايه هي اهم مصايد السمك الموجوده في امريكا ؟

EXPLANATORY NOTES

1. a. The passive voice of the perfect tense is formed by adding a prefix, **اُتَ** or **اِنْتُ**, to the perfect-tense form. (See also Module 5, page 47, and Module 6, page 20.)

Example:		Passive Perfect	Perfect
The cotton was planted.	• القطن اُتزرع	اُتزرع or اِنْتُزرع	زرع
The lesson was written.	• الدرس اُنكتب	اُنكتب or اِنْتُكتب	كتب

b. The passive voice of the imperfect tense is formed by adding a prefix, **يُنْتُ** or **يُنْتُ**, to the perfect-tense form.

Example:		Passive Imperfect	Perfect
Egyptian cotton is planted in the spring.	• القطن المصري بيتزرع في الربيع	يُنْتُزرع or يِنْتُزرع	زرع
A lesson is written in 10 minutes.	• الدرس بيتكتب في عشر دقائق	يُنْتُكتب or يِنْتُكتب	كتب

c. It must be emphasized, however, that not all verbs with the **اِنْتُ** prefix are passive. Consider the verbs below.

Example:

The infantry advanced after yesterday's battle.	• مشاة الجيش اِنْتَقَدَمُوا بعد معركة امبارح
The lieutenant talked to his commander.	• الملازم اِنْتَكَلَمَ مع القائد بتماعه

2. مصيد , the plural of مصيده , means "trap." مصيد السمك are "fisheries." Most fish come from the following sources: الملاحات , "Al Mallahat," lakes located in the northeast and northwest of the Delta; البحر الأبيض والبحر الأحمر , "Mediterranean and Red seas" and النيل , the "Nile."

3. القطن المصري , "Egyptian cotton," is the country's leading crop. Grown mainly in the Delta, it is known for its long staple.
4. الزيوت النباتية , "vegetable oil" (literally, oil extracted from plants), is taken from بذرة القطن , "cotton seeds." It is used in cooking and making صابون , "soap."
5. قمح is "wheat." Until 1946, Egypt exported its surplus. At present the country must import wheat to feed its rapidly increasing population. This grain is grown in the eastern and southern parts of the Delta and in Upper Egypt.
6. قصب السكر , "sugarcane," is grown primarily in Upper Egypt. Sugar refineries are located near the fields in Naga Hammadi.
7. حقول البترول means "oil fields." The first oil field was drilled in Sinai in 1908. In 1967 another, larger field, حقل المرجان , "Al Morgan," was discovered near Suez. Al Morgan reached its peak production of 15.6 million metric tons* in 1972. Other important fields are in رأس غارب , "Ras Garib," and بلاعيم , "Blaaim." Exploratory drilling for new wells is being carried on in the Western Desert.

 *

One metric ton equals 7.33 barrels.

DRILLS



One

Follow the pattern established by the example.

- Example: محمد زرع القطن بدري السنة دي . (Teacher)
اتزرع (Teacher)
القطن اتزرع بدري السنة دي . (Student)

- ٠١ المصريين يزرعوا القمح في الدلتا والمعيد . بيتزرع
٠٢ البنك الأمريكي بني مصنع السماد الجديد في اسوان . اتبنى
٠٣ انا كتبت الدروس دي في البيت . اتكتبت
٠٤ الأدوية دي مصنوعة في انجلترا . اتضع
٠٥ عربيته عورت صاحبي ابراهيم وهو ماشي في الشارع . اتعوز
٠٦ الحكومة المصرية مولت مشروع الزيوت النباتية الجديد . اتمول
٠٧ المهندسين بنوا مصنع السكر في ست اشهر . اتبنى
٠٨ قائد المعسكر نقل الملازم عبد الله للبحر الأحمر . اتنقل
٠٩ العقيد كون فرقة صاعقه من المجندين الجداد . اتكون

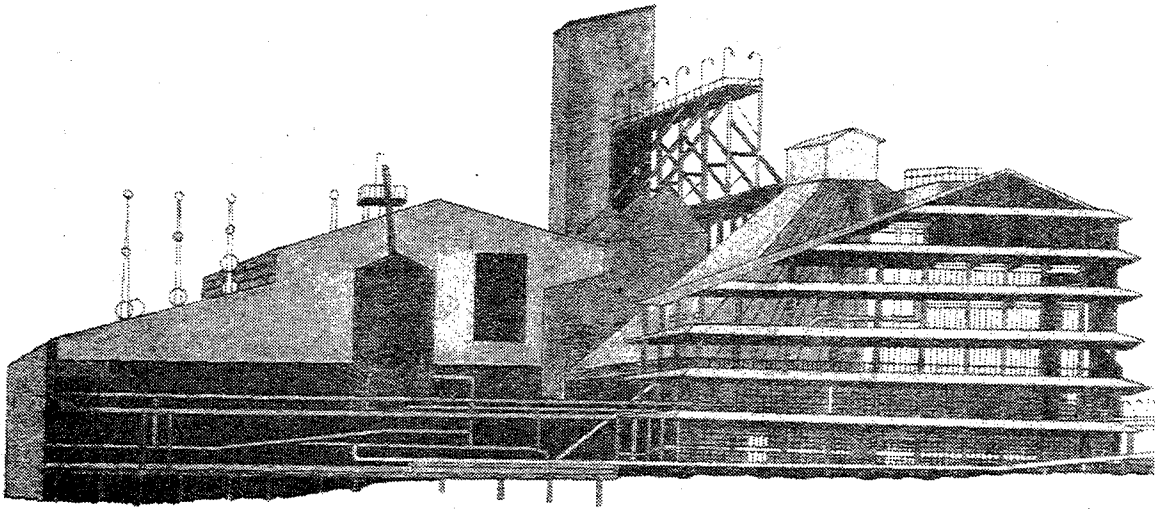
Two

Complete the following sentences.

- Example: المدرس بتاعنا عنده فكره كويسة عن (Teacher)
المدرس بتاعنا عنده فكره كويسة عن الانتاج الصناعي في مصر . (Student)

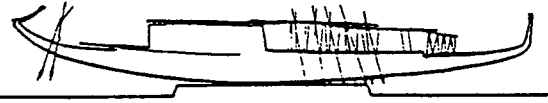
- ٠١ الزيوت النباتية بتعمل من
٠٢ الملابس الداخلية بتتصنع من
٠٣ اخويا الصغير اتوظف في
٠٤ البنك الأمريكي مول

- ٥ الفوسفات والمنجنيز معادن يتستعمل في ****
- ٦ مصر فيها صحرا في المنطقة الشرقية ****
- ٧ اسألنى عن الانتاج الصناعي وشوف قد ايه ****
- ٨ المصريين بياكلوا سمك من ****



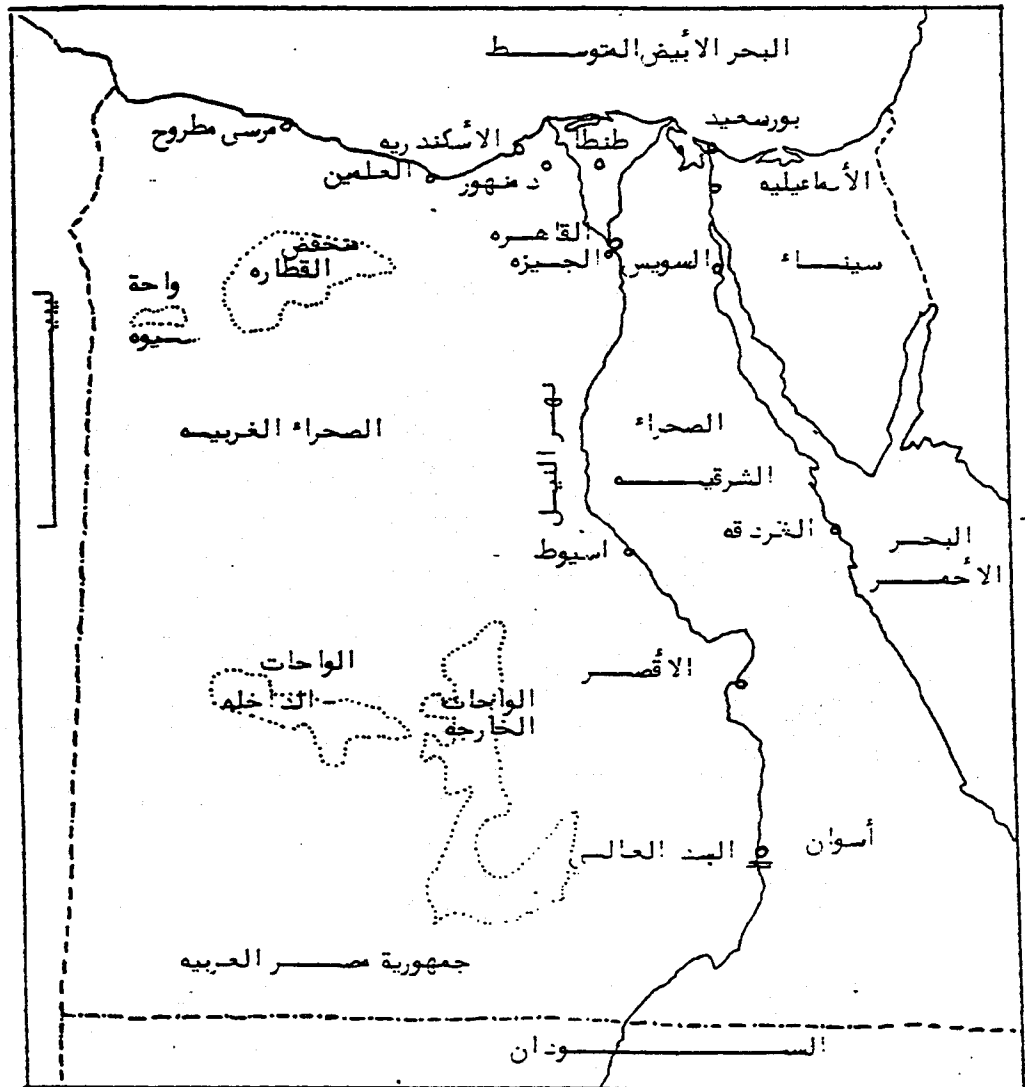
مصنع تكرير البترول

CLASSROOM EXERCISES



Exercise 1--Areas of Production

Write down the information in the statements read by your instructor. On the map below draw a circle around the location referred to in each sentence. Use a different color for each circle. After you have finished, check your work against the Arabic on the next page.



١. مناطق انتاج الحديد والصلب في حلوان واسوان • حلوان جنب القاهرة •
٢. مصانع الغزل والنسيج في المنحلة الكبرى وكفر الدوار • المنحلة الكبرى في الدلتا •
٣. مصانع انتاج الزيوت النباتية في كفر الزيات • كفر الزيات في الدلتا •
٤. مصانع انتاج السكر موجودة في نجع حمادي • نجع حمادي جنب اسيوط •
٥. حقول البترول في الغردقة •
٦. على بعد ١٢٥ ميل جنوب السويس على ساحل البحر الاحمر حقلان حقول مرجان للبترول •
٧. حقول الغاز الطبيعي في الدلتا وابوقير شرق اسكندرية •
٨. مصانع الاسمنت في حلوان جنوب القاهرة •
٩. فيه حديد في الواحة البحرية في الصحرا الغربية شرق واحة سينا •
١٠. مصايد السمك في البحر الابيض وبحيرة ناصر في جنوب اسوان •

Exercise 2--Solve the Riddle (جَلِّ الْفَزْوَرَةَ)

The teacher will divide the class into two teams and read some facts about an unknown object or person. The team that makes the first correct guess wins. Do this exercise with your book closed.

Example: (Teacher) سيتزرع ويعملوا منه هدم وملايس

(Team) القطن .

- ٠١ حلر ويتحطه في الشاي والقهوة
- ٠٢ يتحطه في العربة والطيارة عشان تمشى .
- ٠٣ صغيره ويتعملها كل يوم الصبح مع الميه .
- ٠٤ نوع اكل بييجي من البحر والنهر .
- ٠٥ طويل وسيتزرع في مصر ويعملوا منه حاجه حلوه .
- ٠٦ سيتزرع في مصر ويعملوا منه العيش .
- ٠٧ بيحطوه في الأرض عشان الزرع يبقى كويس .
- ٠٨ لها ديل وساكنه في الميه على طول .
- ٠٩ حاجة بتاكلها أو تشربها لمّا تكون عيّا .
- ٠١٠ رسم مكتوب عليه اسامى البلاد ومكانها .
- ٠١١ ماده بيتعملوها عشان يبنوا بيت أو كوبرى .
- ٠١٢ المكان اللي بيقتدوا فيه العيانيين .

Answers

١١٠ مبييس








٨٠ - ٧٠ - ١٠٠ - ١١٠ - ١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠

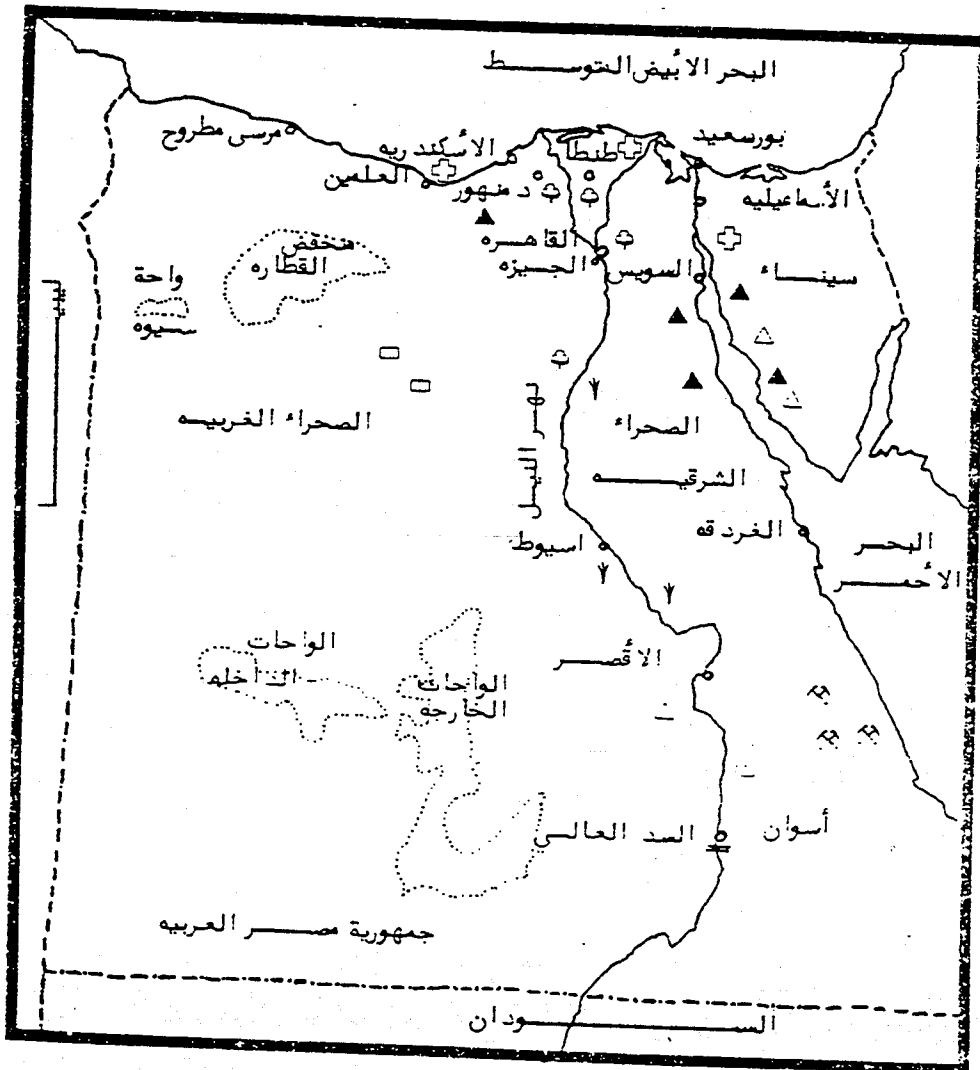
١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠ - ١٠٠

Exercise 3--Agriculture and Natural Resources

Study the legend and map and answer the questions on the next page.

Legend, مصطلحات

English	Arabic	Symbol
cotton	قطن	
sugarcane	قصب	
oil	بتترول	
gold	ذهب	
phosphate	فوسفات	
iron	حديد	
natural gas	غاز طبيعي	



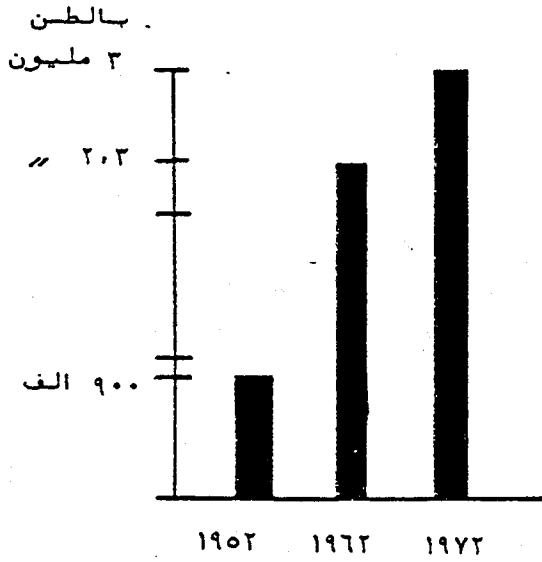
Questions

- ٠١ فين المنطقة اللي فيها الذهب ؟ وايه اسم البلد القريبة منها ؟
- ٠٢ الفوسفات موجود فين ؟
- ٠٣ البترول موجود فين ؟ وايه اسامى البلاد القريبة منها ؟
- ٠٤ الحديد موجود في شمال مصر ولآ في جنوبها ؟
- ٠٥ فين مناطق زراعة القطن ؟ المصريين بيستعملوا القطن في ايه ؟
- ٠٦ فين المناطق اللي فيها الغاز الطبيعى ؟
- ٠٧ فين مناطق زراعة القصب ؟ وبيستعملوا القصب في ايه ؟
- ٠٨ الواحات الخارجية في شرق مصر ولآ في غربها ؟
- ٠٩ فيه حديد في الصحرا الغربية ؟ وفي انهي منطقة ؟
- ٠١٠ بيزرعوا قطن في اسوان ؟

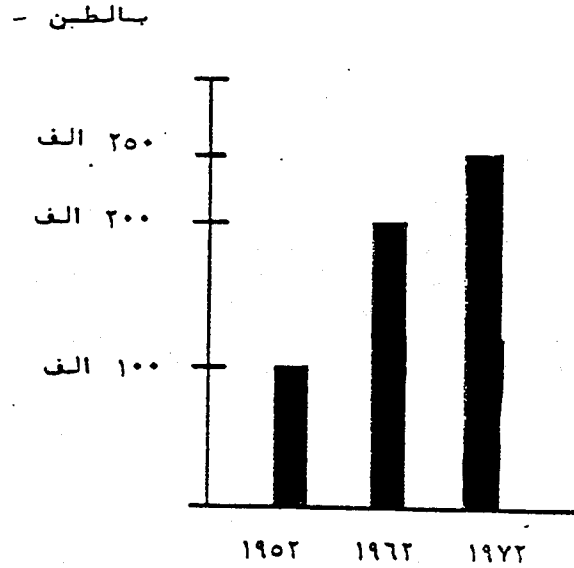
Exercise 4--Volume of Production

Study the graphs until you are familiar with the data on industrial production. Discuss the information given on them with a classmate.

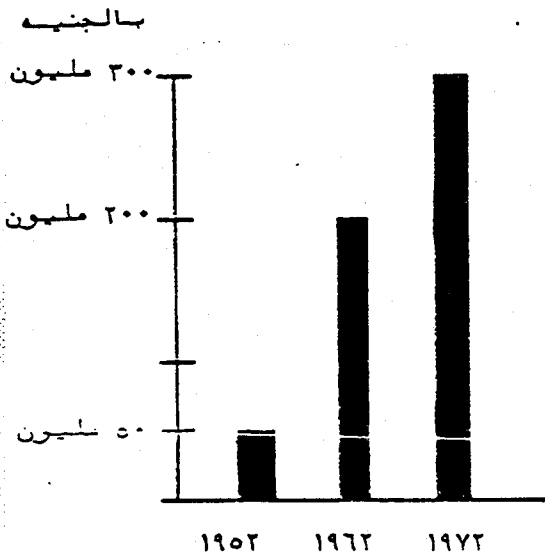
انتاج مصانع الاسمنت



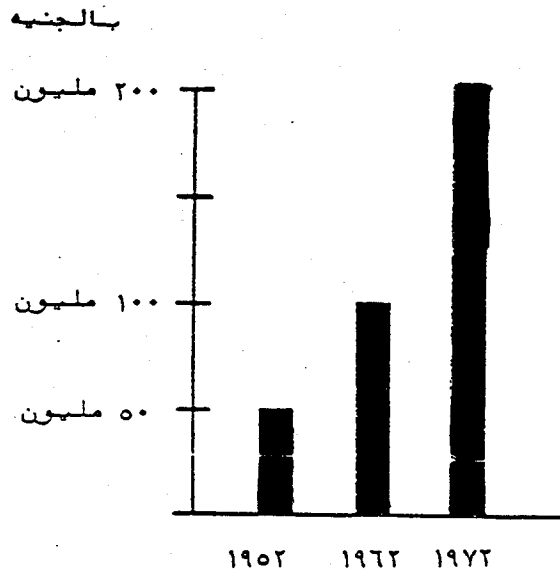
انتاج مصانع الازمعة



انتاج مصانع غزل ونسج القطن



انتاج مصانع تكرير البترول



Role Playing

Situation 1

Ali tests Sam Henderson's knowledge of Egyptian industry. Take the part of Ali and select a classmate to be Sam. Discuss the volume of steel production, the locations of textile-manufacturing plants, soap and vegetable-oil factories, sugar refineries, cement, natural gas and petroleum products.

Situation 2

A representative of an American company is planning the construction of a new city in the Canal Zone. First, however, he must find out certain facts from a government official. Play the role of the American representative and choose a classmate to act as the Egyptian official. Discuss the locations of cement factories, various modes of transportation, availability of engineers and mechanics and prices of materials and equipment.

Situation 3

Listen to the Arabic passage. Feel free to take notes if necessary. Then make up five questions and select a classmate to answer them.

انواع القطن المصرى كويسه ومشهوره قوى في كل بلاد أوروبا • البلاد دي بتشتري القطن
عشان يعملوا منه الهدوم وخصوصا الملابس الداخليه • فيه مصانع كثيره في مصر بتعمل
الصابون من زيت بذرة القطن والمصريين بيستعملوا الزيت ده في الأكل كمان •
وعشان كده القطن هو أهم محصول زراعي في مصر وبيجيب فلوس كثيره للحكومه •

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situation.

English speakerInterpreterArabic speaker

I want to go to Hurghada. Shall
I take the bus or train?

خد الاتوبيس . لكن عاوز تروح الغردقة ليه ؟

To visit one of my friends there.

صاحبك ده بيعمل ايه في الغردقة .

He works as an engineer for the
Egyptian Petroleum Company.

ويبقى له قد ايه بيشتغل في الغردقة ؟

Not much, but he was working in Al Waha
Al Bahriya Oasis.

وكان بيعمل ايه هناك ؟

He was working for an Egyptian natural
gas company.

وانت عاوز تسافر امتي للغردقة ؟

Tomorrow afternoon.

طيب ، روح احجز في اتوبيس البحر الاحمر .

Where is the bus station?

في شارع المطار ، أنا خأخذك معايا بالعربية .

Thank you. You are very kind.

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

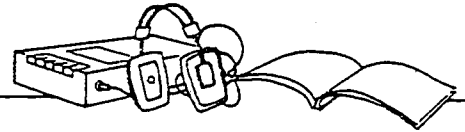
- ٠١ البنك الأمريكي جينول المشروع اللي في سينا .
- ٠٢ مصانع الحديد والصلب من اكبر المصانع في مصر .
- ٠٣ الجو في اسكندرية كوين في الشتا وحر في الصيف .
- ٠٤ القطن المصرى مشهور في كل بلاد اوربا .
- ٠٥ فيه واحات كثيرة في الصحرا الغربية مش في الصحرا الشرقية .
- ٠٦ بحيرة ناصر موجودة في جنوب اسوان والسد العالي .
- ٠٧ المصانع المصرية لغزل ونسج القطن زى المصانع الأمريكاني .
- ٠٨ هو بيحب ياكل سمك في المطعم اللي على النحر .
- ٠٩ فيه ناس كتير بيستعملوا الزيوت النباتية في الأكل .
- ٠١٠ الفوسفات والمنجنيز موجودين في منطقة بعيدة عن وادي النيل .

Dictation Practice

Close your book and write the following passage in SATTS.

يوم الثلاث اللي فات المدرسه بتاعتنا طلعت رحلة لزيارة مصنع البترول اللي في راس غارب . طلعتنا بالأوتوبيس بتاع شركة البترول الساعة سبعة الصبح وشفنا المكن اللي بيطلتوا فيه البترول وازاي بيكرروه . وبعدين رحنا اتغدينا في مطعم الشركة اللي بياكلوا فيه العمال والمهندسين وكلنا سمك كويس من البحر الأحمر .

HOMWORK



Exercise One

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Two

Use SATTSS to write the 10 recorded sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise Three

You will hear 10 statements or questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c

2. a b c

3. a b c

4. a b c

5. a b c

6. a b c

7. a b c

8. a b c

9. a b c

10. a b c

Exercise Four

Listen to the recorded conversation, then answer the questions based on it.

١- السمك اللي موجود في الوجه القبلي بيعي مين ؟

٢- السمك اللي في القاهرة بيعي مين ؟

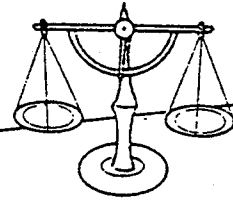
٣- مصايد السمك موجودة فين في مصر ؟

٤- فيه بحيرات في الوجه القبلي ؟

٥- موجوده فين بحيرة ناصر ؟



EVALUATION



Part A. You will hear five Arabic sentences, each followed by four responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c d
2. a b c d
3. a b c d
4. a b c d
5. a b c d

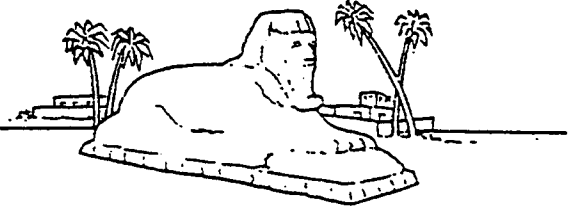
Part B. Translate the five recorded sentences into English.

Part C. Use SATTS to write the five recorded sentences.

Part D. Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the questions based on it.

- ١- أيه ادم محصول زراعي في مصر ؟
- ٢- ويبتزح فين المحصول ده ؟
- ٣- بيتصنع فين القطن المصري ؟
- ٤- البترول مروحود فين في مصر ؟
- ٥- مصانع الحديد والطب مروحوده فين في مصر ؟

ENRICHMENT



A. After you have lived in Egypt for a while, you will come to recognize the generosity of the Egyptian people as expressed through statements such as:

The wealth of our country is abundant.

خير بلنا كثير .

Our land (the Egyptian land) overflows with gold.

أرضنا بطلع ذهب .

B. 1. خام , "ore" and "raw," is used in both MSA and Egyptian.

The iron (ore) mine is at Aswan.

منجم الحديد الخام في اسوان .

There are many raw materials in the Eastern Desert.

فيه مواد خام كثيره في الصحرا الشرقية .

2. منجم has the meaning "mine". Its plural is مناجم .

The Eastern Desert is the site of phosphate mines.

الصحرا الشرقية فيها مناجم الفوسفات .

C. غلّة is Egyptian for the MSA قمح , "wheat."

Egypt imports wheat from America.

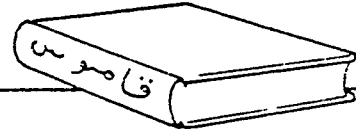
مصر بتستورد غلّة من امريكا .

D. A "measure of land" is مساحة الأرض . To measure land, use فدان , equaling 7.038 acres, and درّاع , which is .58 meter. (فدان and درّاع have no exact English translations.)

The size of this land is 23 fiddan and 11 dira.

مساحة الأرض دي ٢٣ فدان , ١١ دراع .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
Al Mahalla Al Kubra (name)		المحلة الكبرى
bank(s)	بنك - بنوك (ج)	
chemical(s)		كيمياوى - كيماريات (ج)
cotton		قطن - اقطان (ج)
crop(s), harvest(s)		محصول - محاصيل (ج)
distribution		توزيع
factory, factories; plant(s), mill(s)		مصنع - مصانع (ج)
fertilizer(s)		سماد - اسمده (ج)
finance (to)		مؤل
fish		سمك
fisheries		معايد السمك
gold	ذهب	
government		حكومه
Helwan (name)		حلوان
I wonder if...?	يا ترى ؟	
important (more..., most...)		أهم
industry		صناعة
iron		حديد
Kafr Al Dawwar (name)		كفر الدوار
lake		بحيره
manganese		منجنيز
material(s)		مادة - مواد (ج)
metal(s), mineral(s)		معدن - معادن (ج)

<u>ENGLISH</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
most, majority		معظم
Naga Hammadi (name)		نَجْعُ حَمَادِي
natural gas		غاز طبيعي
natural resources		موارد طبيعيه
oil(s)		زيت - زيوت (ج)
ore		خام
petroleum		بتروول
phosphate		فوسفات
plant, grow (to)		زرع
production		انتاج
question(s)		سؤال - اسئلة (ج)
seed(s)		بذره - بذور (ج)
soap (a bar of)		صابونه - صابون (ج)
steel		مُلب
sugarcane		قصب السكر
textile, weaving		نسيج
think, remember (to)	اِفْتَكِرْ	
Upper Egypt	المَعِيد	الوجه القبلي
vegetable oil(s)		زيوت نباتيه (ج)
weave (to)		نسيج
wheat		قمح
yarn		عزل

LESSON 35

GOVERNMENT



Objectives

Upon completion of this lesson, you will be able to seek and impart information about Egypt's:

- National government.
- Local government.

Communicative Exchanges



FRAME I

• دان الصحفي الأمريكي بيسال الصحفي المصري كريم عن نظام الحكومه في مصر .

دان : ممكن تديني فكرة بسيطة عن نظام الحكم في مصر ؟

كريم : نظام الحكم رياس ، احنا عندنا رئيس الجمهورية ونوابه . والوزارة

بتشكل من رئيس الوزرا وحوالي ٢٥ وزير .

دان : ازاي بتنتخبوا رئيس الجمهورية ؟

كريم : كل واحد وواحد عمرهم اكثر من ١٨ سنة بيشاركوا في انتخاب الرئيس في

استفتاء شعبي .

دان : وايه المرحلة الثانية في تشكيل الحكومة ؟

كريم : رئيس الجمهورية بيعين النواب بتوعه وكمان بيعين رئيس الوزرا .

دان : ومين بيشكل مجلس الوزرا ؟

كريم : رئيس الوزارة بيعين الوزرا بتوعه بالتشاور مع رئيس الجمهورية .

دان : ممكن تديني فكره عن النظام البرلماني في مصر ؟

كريم : ايوه ، فيه مجلسين في مصر واحد اسمه مجلس الشعب وعدد الاعضاء فيه ٢٥٠

والناس بيمنتخبوا منهم ٢٤٠ ورئيس الجمهورية بيعين ١٠ أعضاء .

دان : طيب وايه المجلس البرلماني الثاني ؟

كريم : المجلس الثاني اسمه مجلس الشورى وعدد اعضاؤه ٢١٠ ، الناس بيمنتخبوا

تلتين الاعضاء ورئيس الجمهورية بيعين التلت الباقي .

دان : اذن ما فيش فرق كبير بين النظامين اللي في مصر وامريكا .

كريم : مجلس الشعب في مصر زي مجلس النواب عندكم ومجلس الشوري زي مجلس

الشيوخ .

* في اغسطس ١٩٨٣ عدد الاعضاء بقي ٤٤٨ عضو .

